



DIE SPITÄLER DER SCHWEIZ  
LES HÔPITAUX DE SUISSE  
GLI OSPEDALI SVIZZERI

Bitte frankieren  
Affranchir s.v.p

H+ Die Spitäler der Schweiz  
Geschäftsstelle  
Angela Luginbühl  
Lorrainestrasse 4A  
3013 Bern

## Swiss GAAP FER: welches sind die Knacknüsse?, 16. November 2011 Swiss GAAP RPC: Quelles sont les casse-têtes?, 16 novembre 2011

### Anmeldung:

Mit beiliegender Anmeldekarte per Post, E-Mail oder Fax.

### Preis:

CHF 240.—

### Anmeldeschluss:

Mittwoch, 26. Oktober 2011

### Anreise:

Die Veranstaltung findet im Rathaus Bern statt.

### Adresse:

Rathaus  
Rathausplatz 2  
3011 Bern

Ab Bahnhof Bern mit dem Bus Nr. 12 Richtung Paul Klee bis zur Haltestelle «Rathaus» und kurzer Spaziergang zum Rathaus. Zu Fuss vom Bahnhof bis zum Rathaus in ca. 12 Minuten.

### Inscription:

Avec le talon d'inscription ci-joint par poste, courriel ou fax.

### Prix:

CHF 240.—

### Clôture des inscriptions:

Mercredi 26 octobre 2011

### Accès:

La manifestation se déroulera au Rathaus de Berne.

### Adresse:

Rathaus  
Rathausplatz 2  
3011 Bern

A la gare de Berne, prendre le bus n° 12 direction «Paul Klee» jusqu'à l'arrêt «Rathaus», puis court trajet à pied jusqu'au Rathaus de Berne. À pied en 12 minutes de la gare au Rathaus de Berne.

### Sekretariat/secrétariat:

H+ Spitäler der Schweiz/H+ Les Hôpitaux de Suisse  
Geschäftsstelle  
Angela Luginbühl  
Lorrainestrasse 4A  
3013 Bern  
Tel. +41 (0)31 335 11 11  
Fax +41 (0)31 335 11 70  
angela.luginbuehl@hplus.ch



DIE SPITÄLER DER SCHWEIZ  
LES HÔPITAUX DE SUISSE  
GLI OSPEDALI SVIZZERI

- + Sachanlagen / les immobilisations corporelles
- + Rückstellungen / provisions
- + Fonds und Drittmittel / Fonds et fonds de tiers
- + Einführung von Swiss GAAP FER / Introduction de Swiss GAAP RPC

### Swiss GAAP FER:

Mittwoch, 16. November 2011, 8.45–13.00 Uhr, Rathaus Bern

### Swiss GAAP RPC:

Mercredi 16 novembre 2011, 8h45–13h00, Rathaus de Berne

H+: Schweizer Spitäler, Kliniken und Pflegeinstitutionen  
H+: Hôpitaux, cliniques et institutions de soins suisses  
H+: Gli Ospedali, le cliniche e gli istituti di cura svizzeri

## Swiss GAAP FER

True and Fair View: Das ist ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage einer Organisation. Für die Vielzahl der Spitäler, die eine Rechnungslegung nach dem True and Fair View-Ansatz mit einem attraktiven Kosten-/Nutzenverhältnis suchen, stellt Swiss GAAP FER den sinnvollen Rechnungslegungsstandard dar.

### Swiss GAAP FER 18: Sachanlagen

Welches sind die Herausforderungen bei der Umsetzung von Swiss GAAP FER 18? Der Umgang mit Rückstellungen für Investitionen, die Plausibilisierung der Werte in der Anlagebuchhaltung und die Berücksichtigung von Immobilien ohne Anschaffungswert werden am Beispiel der GZO AG Spital Wetzikon erläutert.

### Swiss GAAP FER 23: Rückstellungen

Sie erhalten einen Überblick darüber, wann eine Rückstellung gebildet werden muss bzw. darf sowie wie diese bemessen und ausgewiesen wird.

### Swiss GAAP FER: Fonds und Drittmittel

Das Thema Fonds und Drittmittel wird in Swiss GAAP FER nicht mittels eigenständigen

Standards geregelt. Die Referenten geben eine Übersicht über die sich in diesem Zusammenhang stellenden Herausforderungen und präsentieren den Ansatz, welcher beim Inselfospital für die Umstellung auf Swiss GAAP FER in diesem Bereich zur Anwendung kommen wird.

### Einführung Swiss GAAP FER: was muss ich beachten?

BDO AG zeigt auf, wie die Einführung von Swiss GAAP FER in der Praxis vollzogen werden kann und welche Zeitspanne idealerweise notwendig ist. Das Luzerner Kantonsspital berichtet über die Umsetzung von Swiss GAAP FER und wie sie mit den Knacknüssen umgegangen sind.

## Swiss GAAP RPC

True and Fair View: restituer une image de la situation du patrimoine, des finances et des résultats d'une organisation qui corresponde à la situation effective. Pour la plupart des hôpitaux, qui recherchent une présentation des comptes respectant le principe de True and Fair View avec un rapport coût/utilité attractif, Swiss GAAP RPC est un standard de présentation des comptes approprié.

### Swiss GAAP RPC 18: Les immobilisations corporelles

Quels sont les défis de la mise en œuvre de Swiss GAAP RPC 18? Le traitement des provisions pour investissements, la plausibilisation des valeurs dans la comptabilité des immobilisations ainsi que la prise en compte des immobilisations sans valeur d'acquisition seront expliqués sur la base de l'exemple de l'hôpital GZO AG à Wetzikon.

### Swiss GAAP RPC 23: Provisions

Vous obtiendrez un aperçu des situations dans lesquelles une provision doit ou peut être constituée, ainsi que la manière de la calculer et de la présenter.

### Swiss GAAP RPC: Fonds et fonds de tiers

Le thème des fonds et des fonds de tiers n'est pas réglé par des standards propres à Swiss GAAP RPC. Les intervenants donneront un aperçu des défis qui se présentent dans ce contexte et de l'approche qui sera utilisée par l'hôpital de l'île pour la transition vers Swiss GAAP RPC dans ce domaine.

### Introduction de Swiss GAAP RPC: à quoi dois-je être attentif ?

BDO AG présentera comment l'introduction de Swiss GAAP RPC peut être réalisée en pratique et le laps de temps idéal nécessaire à cette fin. L'hôpital cantonal de Lucerne rendra compte de la mise en œuvre de Swiss GAAP RPC et de la manière dont les casse-têtes ont été gérées.

## Swiss GAAP FER: welches sind die Knacknüsse? – Programm

## Swiss GAAP RPC: Quelles sont les casse-têtes? – programme

**08.45** Ankunft der Teilnehmenden & Kaffee

Arrivée des participants & café

**09.15** **Begrüssung / Einführung**  
Pascal Besson / Karin Alexandra Salzmann

**Salutations / Introductions**  
Pascal Besson / Karin Alexandra Salzmann

### Swiss GAAP FER 18: Sachanlagen

### Swiss GAAP RPC 18: Les immobilisations corporelles

**09.25** **Agnes Reber / Marc Dominic Widmer**  
Die Anwendung von Swiss GAAP FER 18 am Beispiel der GZO AG Spital Wetzikon

**Agnes Reber / Marc Dominic Widmer**  
L'utilisation de Swiss GAAP RPC 18 suivant l'exemple de GZO SA Hôpital Wetzikon

### Swiss GAAP FER 23: Rückstellungen

### Swiss GAAP RPC 23: Provisions

**10.00** **Christian Wyrsch**  
Bildung und Bemessung von Rückstellungen

**Christian Wyrsch**  
Constitution et calcul des provisions

**10.20** **Pause**

**Pause**

### Swiss GAAP FER: Fonds und Drittmittel

### Swiss GAAP RPC: Fonds et fonds de tiers

**10.45** **Christoph Nobs / Roland Ruprecht**  
Herausforderungen im Zusammenhang mit Fonds und Drittmittel am Beispiel des Inselfospitals Bern

**Christoph Nobs / Roland Ruprecht**  
Défis en relation avec les fonds et fonds de tiers suivant l'exemple de l'hôpital de l'île à Berne.

### Einführung Swiss GAAP FER: was muss ich beachten?

### Introduction de Swiss GAAP RPC: à quoi dois-je être attentif?

**11.20** **Stephan Spichiger**  
Anforderungen und Tipps zur Einführung von Swiss GAAP FER

**Stephan Spichiger**  
Exigences et astuces pour l'introduction de Swiss GAAP RPC

**11.40** **Kurt Heinzer**  
Umsetzung Swiss GAAP FER – ein Erfahrungsbericht

**Kurt Heinzer**  
Introduction de Swiss GAAP RPC – compte-rendu d'une expérience

**12.00** **Verabschiedung**  
Karin Alexandra Salzmann

**Remerciements**  
Karin Alexandra Salzmann

**12.05** **Apéro riche**

**Apéro riche**

Nach jedem Programmpunkt können Fragen an die Referentinnen und Referenten gestellt werden. Après chaque point du programme vous avez la possibilité de poser des questions à l'intervenant/e.

#### Leitung / direction

Karin Alexandra Salzmann, H+ Die Spitäler der Schweiz, Projektleiterin Rechnungswesen

#### Referenten / intervenants

Pascal Besson, H+ Die Spitäler der Schweiz, Leiter Betriebswirtschaft, Mitglied der Geschäftsleitung

Kurt Heinzer, Luzerner Kantonsspital, Leiter Finanzen

Christoph Nobs, Inselfospital Bern, Leiter Finanz- und Rechnungswesen

Agnes Reber, GZO AG Spital Wetzikon, Leiterin Finanz- und Rechnungswesen

Roland Ruprecht, Ernst & Young AG, Partner, Audit Services

Stephan Spichiger, BDO AG, Dipl. Wirtschaftsprüfer, Partner

Marc Dominic Widmer, KPMG AG, Dipl. Wirtschaftsprüfer

Christian Wyrsch, BDO AG, Dipl. Wirtschaftsprüfer, Teamleiter

## Swiss GAAP FER: welches sind die Knacknüsse? – Anmeldung

## Swiss GAAP RPC: Quelles sont les casse-têtes? – inscription

Mittwoch, 16. November 2011  
8.45–13.00 Uhr  
Rathaus, Bern

Mercredi 16 novembre 2011  
8h45–13h00  
Rathaus de Berne

Preis: CHF 240.—

Prix: CHF 240.—

**Anmeldeschluss: Mittwoch, 26. Oktober 2011**  
**Die Teilnehmerzahl ist beschränkt.**

**Clôture des inscriptions: Mercredi 26 octobre 2011**  
**Le nombre de participants est limité.**

Bei Abmeldung weniger als 14 Tage vor der Veranstaltung, werden 50% der Gebühren verrechnet. Bei Abmeldung weniger als 7 Tage vor der Veranstaltung, werden die gesamten Gebühren verrechnet.

En cas d'annulation de participation de votre part moins de 14 jours avant la conférence, nous vous facturons 50% du prix total. En cas d'annulation de participation de votre part moins de 7 jours avant la conférence, nous vous facturons la totalité du prix.

Name / nom:

Vorname / prénom:

Funktion / fonction:

Institution / institution:

Adresse / adresse:

PLZ, Ort / NPA, localité:

Telefon / téléphone:

E-Mail / courriel:

**Bitte diese Anmeldung per Post,  
E-Mail [angela.luginbuehl@hplus.ch](mailto:angela.luginbuehl@hplus.ch) oder  
Fax +41 (0)31 335 11 70 retournieren.  
Sie erhalten eine Anmeldebestätigung.**

**Veillez s.v.p. retourner cette inscription par poste,  
courriel [angela.luginbuehl@hplus.ch](mailto:angela.luginbuehl@hplus.ch)  
ou par fax +41 (0)31 335 11 70.  
Vous recevrez une confirmation.**

#### Sekretariat / secrétariat:

H+ Spitäler der Schweiz / H+ Les Hôpitaux de Suisse

Geschäftsstelle

Angela Luginbühl

Lorrainestrasse 4A

3013 Bern

[angela.luginbuehl@hplus.ch](mailto:angela.luginbuehl@hplus.ch)

#### Sprachen / langues

Simultanübersetzung Deutsch und Französisch

Traduction simultanée français et allemand